

CS

Česky, 1

BG

Български, 13

HU

Magyar, 25

SL

Slovenian, 37

SK

Slovenčina, 49

SR

Српски, 61

HR

Hrvatski, 73

**DFG 262**  
**DFG 262 S**  
**DFG 262 NX**  
**DFG 2635**

## Obsah

### Instalace, 2-3

Ustavení a vyrovnání do vodorovné polohy  
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody  
Upozornění pro první mytí  
Technické údaje

### Popis zařízení, 4

Celkový pohled  
Ovládací panel

### Plnění košů, 5

Spodní koš  
Košík na příbory  
Horní koš

### Spuštění a použití, 6-7

Uvedení myčky do činnosti  
Dávkování mycího prostředku  
Volitelné funkce mytí

### Programy, 8

Tabulka programů

### Leštidlo a regenerační sůl, 9

Dávkování leštidla  
Dávkování regenerační soli

### Údržba a péče, 10

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení  
Čištění myčky nádobí  
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů  
Čištění ostřikovacích ramen  
Čištění filtru přívodu vody  
Čištění filtrů  
Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

### Opatření a rady, 11

Základní bezpečnostní pokyny  
Likvidace  
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Poruchy a způsob jejich odstranění, 12

# Instalace

CS

⚠ Je velmi důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli dle potřeby konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti.

⚠ Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

⚠ Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze; dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

## Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození. V případě, že je poškozeno, je nezapojujte a obraťte se na prodejce.

2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu\* (viz *montážní pokyny*).

3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu. Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.

4\*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz *montážní pokyny pro vestavění*, přiložené k dokumentaci).

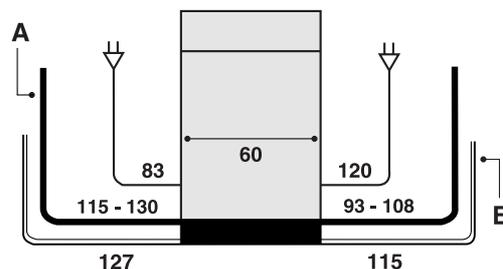
## Přípojení k elektrické síti a k rozvodu vody

⚠ Přizpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.

⚠ Myčka nádoby nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.

⚠ Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic. Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice (A) a vypouštěcí hadice (B) vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci (viz *obrázek*).



## Přípojení hadice pro přívod vody

- K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.
- K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C. Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsáním pro přívod studené vody.

⚠ V případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, se obraťte na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (viz *Servisní služba*).

⚠ Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (viz *vedle*).

⚠ Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačena.

## Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka: - Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídatným bezpečnostním zařízením *New Acqua Stop\**, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.

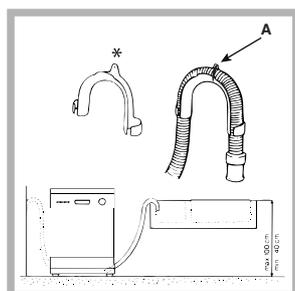
**⚡ UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!**

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přeřezána, protože obsahuje součásti pod napětím.

\* Pouze u některých modelů.

## Přípojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali. Nebo ji upevněte k okraji umývadla či vany; volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený ve vodě.



Optimální umístění je usnadněno použitím speciálního plastového kolena\*: Upevněte speciální plastové koleno ke stěně, aby se zabránilo pohybům hadice spojeným s vyléváním vody mimo odpadové potrubí.

Koncová část hadice, označená písmenem A, musí být umístěna v poloze od 40 do 100 cm nad zemí (viz obrázek).

 Nedoporučuje se používat žádné nastavovací hadice.

## Přípojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (viz kapitola *Popis myčky*);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.

 Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.

 Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

 V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz *Servisní služba*)

 Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.

## Pás proti tvorbě kondenzátu\*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

## Upozornění pro první mytí

Po instalaci a bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (viz kapitola *Leštidlo a regenerační sůl*): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (viz *Leštidlo a regenerační sůl*). - Po doplnění soli zhasne kontrolka NEDOSTATKU SOLI\*.

 Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalifikátoru vody a topného článku.

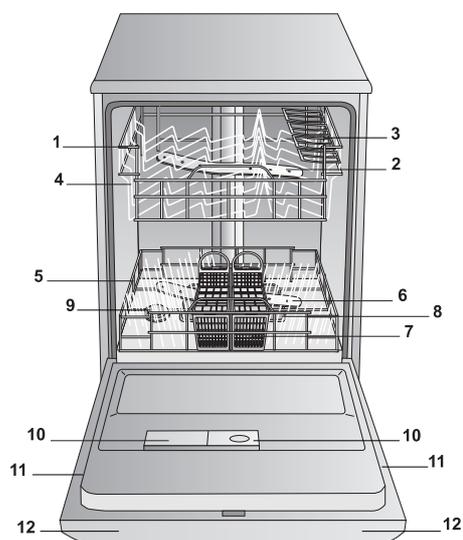
| Technické údaje  |   |
|--|---|
| <b>Rozměry</b>   | Šířka 60 cm<br>Výška 85 cm<br>Hloubka 60 cm   |
| <b>Kapacita</b>  | 12 standardních souprav nádobí  |
| <b>Tlak vody v<br/>přívodním potrubí</b>   | 0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar)<br>7,25 – 145 psi   |
| <b>Napájecí napětí</b>   | Viz štítek s jmenovitými údaji  |
| <b>Celkový příkon</b>  | Viz štítek s jmenovitými údaji  |
| <b>Pojistka</b>  | Viz štítek s jmenovitými údaji  |
| <br><br>AIO77<br> | Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnici Evropské unie:<br>- 2006/95/EHS ze dne 16.01.2007 (Nízké napětí) ve smyslu dalších úprav;<br>- 89/336/EHS ze dne 03.05.89 (Elektromagnetická kompatibilita) ve smyslu dalších úprav.<br>- 97/17/ES (Energetické štítkování myček nádobí)<br>- 2002/96/ES |

\* Pouze u některých modelů.

# Popis zařízení

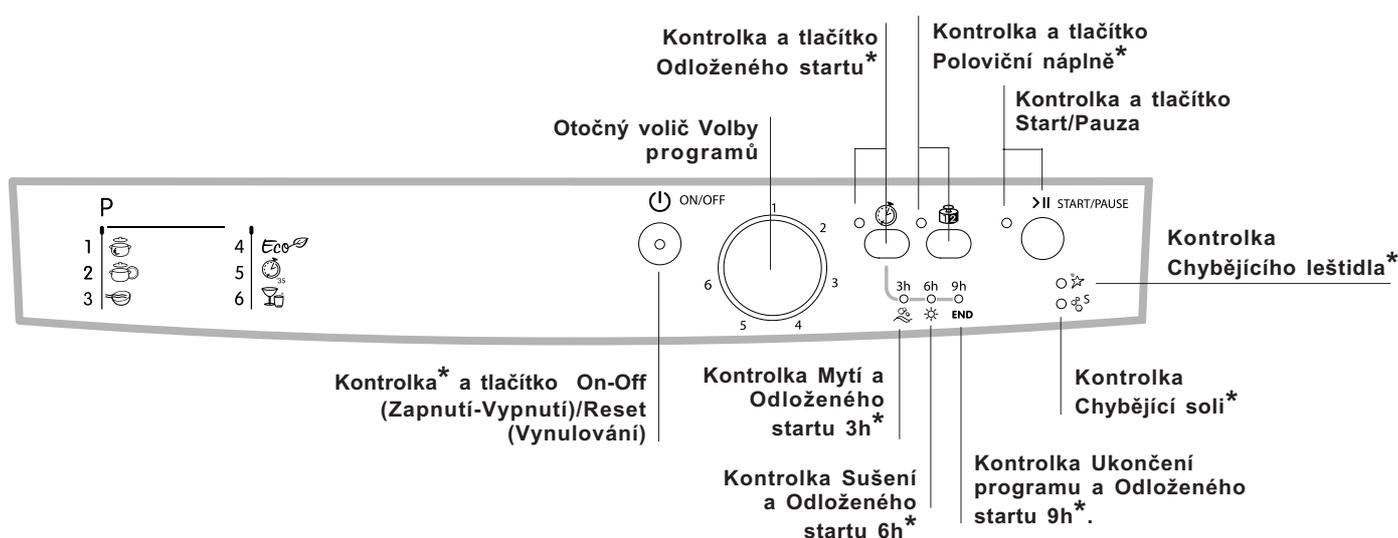
CS

## Celkový pohled



1. Horní koš
2. Horní ostřikovací rameno
3. Sklopné držáky
4. Mechanismus nastavení výšky koše
5. Spodní koš
6. Spodní ostřikovací rameno
7. Košík na příbory
8. Mycí filtr
9. Nádržka na sůl
10. Přihrádky na mycí prostředek a nádržka na leštidlo
11. Štítek s jmenovitými údaji
12. Ovládací panel\*\*\*

## Ovládací panel



\*\*\* Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

\* Pouze u některých modelů.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

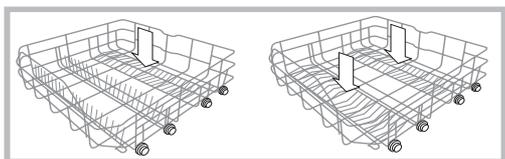
**⚠** Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zaschlé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.

Po naplnění zkontrolujte, zda se ostříkovací ramena mohou volně otáčet.

## Spodní koš

Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd., podle *příkladů naplnění*.

Široké talíře a velké poklice je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostříkovacího ramena. Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi\*, které lze použít ve svislé poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.



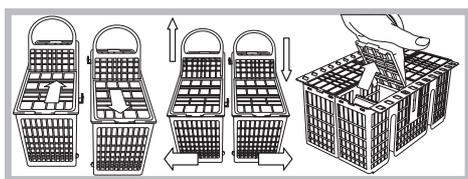
## Košík na příbory

Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Nerozkladatelný košík musí být umístěn **pouze** ve přední části spodního koše.

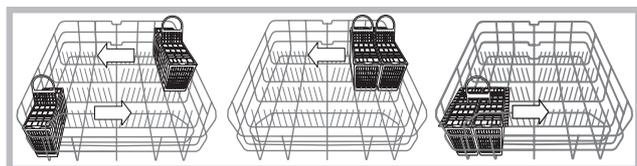
Rozkladatelný košík lze rozdělit na dvě části, což se doporučuje zejména při mytí poloviční náplně (u modelů vybavených touto volitelnou funkcí), a může být posuvný, to znamená, že může být umístěn v libovolném místě spodního koše a je možné jej posouvat mezi pevnými a sklopnými vkladatelnými držáky.

- Oba jsou vybaveny posuvnými sklopnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

**⚠** Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.



## Příklady uložení košíku na příbory



## Horní koš

Do horního koše ukládejte choulstivé a lehké nádobí: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění*.

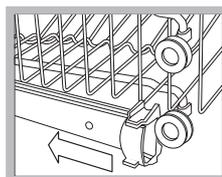
- Šálky a šálečky: umístěte je na sklopné držáky\*\*.
- Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umístěte je na sklopné držáky\*\*.

## Nastavení výšky horního koše

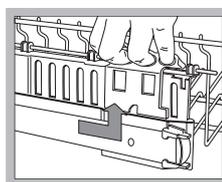
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

**Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s PRÁZDNÝM KOŠEM.**

**⚠** Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.

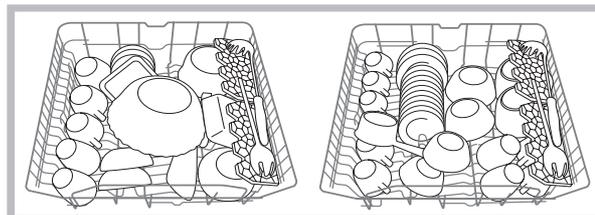


Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umístěte jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky (viz *obrázek*).

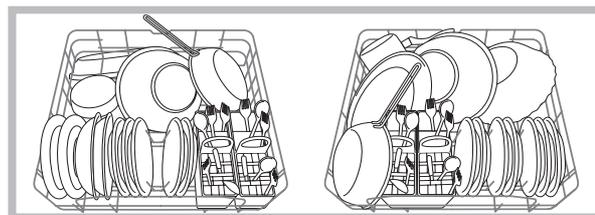


Když je koš vybaven rukojetmi **Dual Space\*** (viz *obrázek*), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej přitom.

## Příklady naplnění horního koše



## Příklady naplnění spodního koše



## Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cínu.
- Plastové nebo tepelně neodolné nádobí.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může mýt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

**⚠** Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.

\* Pouze u některých modelů.

\*\* Mění se v závislosti na počtu a poloze.

# Spuštění a použití

CS

## Uvedení myčky do činnosti

1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
2. Stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ): Všechny kontrolky přítomné na ovládacím panelu se rozsvítí na několika sekund.
3. Otevřete dvířka a nadávkujte mycí prostředek (viz níže).
4. Naplňte koše (viz *Plnění košů*) a zavřete dvířka.
5. Zvolte program otáčením otočného ovladače VOLBY PROGRAMŮ ve směru hodinových ručiček: Nastavte rysku na ovladači na číslo nebo symbol zvoleného programu. Kontrolka tlačítka START/PAUZA bude blikat.
6. Zvolte volitelné funkce mytí\* (viz *na boku*).
7. Uvedte do činnosti stisknutím tlačítka START; kontrolka přestane blikat a rozsvítí se stálým světlem. Rozsvícení kontrolky týkající se mytí ohlásí zahájení programu.
8. V závěru programu se rozsvítí kontrolky UKONČENÍ (stálé světlo). Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF (ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ), zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vložte koše počínaje spodním košem.

**⚠ - Pro snížení spotřeby elektrické energie se zařízení v některých podmínkách NEPOUŽÍVÁNÍ automaticky vypne.**

## Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Při zahájení mytí je pro změnu mycího cyklu potřebné vypnout zařízení delším stisknutím tlačítka ON/OFF/Reset (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ/Vynulování), znovu jej zapnout stejným tlačítkem a znovu zvolit program a požadované volitelné funkce.

## Přidání nádobí

Stiskněte tlačítko Start/Pauza, (podsvětlení tlačítka bude blikat). Otevřete dvířka; dávejte pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Stiskněte tlačítko Start/Pauza (červené světlo): Dojde k obnovení cyklu.

**⚠** Stisknutím tlačítka Start/Pauza pro uvedení zařízení do režimu pauzy se jednak přeruší program, jednak nastavený odložený start – je-li nastaven.

V této fázi není možné provádět změnu programu.

## Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušeno. Při zavření dvířek nebo po obnovení dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

## Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

**⚠ Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**⚠ NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.**

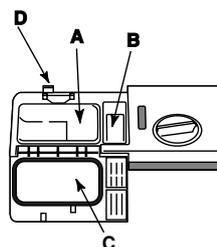
**⚠ Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.**

**⚠ Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

**⚠ Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.**

**nádobka A:** Mycí prostředek pro mytí

**nádobka B:** Mycí prostředek pro předmytí



1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.

2. Nadávkujte mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů*:

- práškový: nádobky A a B.
- ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádobky A a zavřete kryt; když vyžaduje použití 2 tablet, položte

druhou na dno mycího prostoru.

3. Odstraňte zbytky mycího prostředku z okrajů nádobky a zavřete kryt až po zacvaknutí.

\* Pouze u některých modelů.

## Volitelné funkce mytí\*

VOLITELNÉ FUNKCE mohou být nastaveny, měněny nebo vynulovány pouze po provedení volby mycího programu a před stisknutím tlačítka Start/Pauza.

Mohou být zvoleny pouze volitelné funkce kompatibilní se zvoleným programem. Když některá volitelná funkce není kompatibilní se zvoleným programem, (viz *tabulka programů*) příslušná LED třikrát rychle zabliká.

Při zvolení volitelné funkce, která je nekompatibilní s jinou volitelnou funkcí nebo mycím programem, které byly nastaveny předtím, nově volená volitelná funkce 3krát zabliká a poté zhasne, zatímco posledně nastavená volitelná funkce zůstane rozsvícena.

 Za účelem zrušení chybně nastavené volitelné funkce stiskněte znovu příslušné tlačítko.

## Odložený start\*

Zahájení programu může být odloženo o **3, 6 nebo 9 hodin**:

1. Po volbě požadovaného mycího programu a případných dalších volitelných funkcí stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START: Dojde k rozsvícení kontrolky.

2. Zvolte požadované zahájení opakovaným stisknutím tlačítka Odloženého startu; postupně se rozsvítí kontrolky mytí (3 hodiny), sušení (6 hodin) a ukončení (9 hodin).

Dalším stisknutím tlačítka Odloženého startu lze zrušit volbu této volitelné funkce; dojde k zhasnutí kontrolky.

3. Potvrďte volbu tlačítkem Start/Pauza a dojde k zahájení odečítání zbývajících doby, k blikání zvolené doby odložení a ke zrušení blikání tlačítka Start/pauza (jeho podsvícení zůstane rozsvíceno stálým světlem).

3. Po uplynutí uvedené doby zhasne kontrolka ODLOŽENÉHO STARTU a spustí se program.

 **Není možné nastavit Odložený start během již probíhajícího cyklu.**

## Poloviční náplň\*

Při mytí malého množství nádobí je možné provést mytí poloviční náplně a ušetřit tak vodu, energii, mycí prostředek. Zvolte program a stiskněte tlačítko POLOVIČNÍ NÁPLŇ: Dojde k rozsvícení kontrolky.

Další stisknutí tlačítka POLOVIČNÍ NÁPLŇ způsobí zrušení dané volitelné funkce.

 **Pamatujte na to, abyste použili pouze poloviční dávku mycího prostředku.**

 **Je lepší použít práškový mycí prostředek.**

 **Tato volitelná funkce není k dispozici s programem: Rychlé mytí.**

| Tabulka Volitelných funkcí | A              | B               |
|----------------------------|----------------|-----------------|
|                            | Odložený start | Poloviční náplň |
| 1. Intenzivní mytí         | Ano            | Ano             |
| 2. Běžné mytí              | Ano            | Ano             |
| 3. Namáčení                | Ano            | Ano             |
| 4. Eko                     | Ano            | Ano             |
| 5. Rychlé mytí             | Ano            | Ne              |
| 6. Choulostivé             | Ano            | Ano             |

\* Pouze u některých modelů.

# Programy

CS

⚠ Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.

⚠ Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

| Indikace k volbě programu   | Program   | Mycí prostředek<br>(A) = nádobka A<br>(B) = nádobka B |                       |                    | Programy, j<br>ejichž<br>součástí je<br>sušení | Volitelné<br>funkce | Doba trvání<br>programu<br>(tolerance<br>±10%)<br>hod min |
|---|---|---|-----------------------|--------------------|--|---------------------|---|
|   |   | práškový  | tekutý                | ve formě<br>tablet |  |                     |   |
| Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulostivé nádobí)   | <br>1. intenzivní mytí | 30 g (A)  | 30 ml (A)             | 1 (A)              | Ano  | A-B                 | 2:25'   |
| Běžně znečištěné nádobí a hrnce. Standardní denní program.  | <br>2. normální mytí   | 25 g (A)<br>5 g (B)                                   | 25 ml (A)<br>5 ml (B) | 1 (A)              | Ano  | A-B                 | 1:50'   |
| Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.   | <br>3. Namáčení        | Ne  | Ne                    | Ne                 | Ne   | A-B                 | 0:08'   |
| Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.  | <br>4. Eko*           | 25 g (A)<br>5 g (B)                                   | 25 ml (A)<br>5 ml (B) | 1 (A)              | Ano  | A-B                 | 2:35'   |
| Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)                                      | <br>5. Rychlé mytí   | 25 g (A)  | 25 ml (A)             | 1 (A)              | Ne   | A                   | 0:35'   |
| Rychlý a úsporný cyklus pro choulostivé nádobí, citlivé na vysoké teploty, který se používá bezprostředně po použití tohoto nádobí. (pohárů Horní koš+ choulostivé talíře, Spodní koš). | <br>6. Mytí skla     | 30 g (A)  | 30 ml (A)             | 1 (A)              | Ano  | A-B                 | 1:30'   |

## Poznámka:

**K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:**

1 kuchyňská lžice = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Nejúčinnějšího mytí a sušení s programy „Rychlé mytí“ je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

\* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání z hlediska ostatních programů, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

**Poznámka pro Zkušební laboratoře:** O podrobnějších informacích o podmínkách srovnávací zkoušky EN je možné požádat na adrese: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

**⚠ Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.**  
**Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

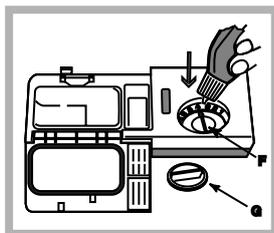
**⚠ Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, avšak doporučuje se přidat sůl, zejména v případě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá.** Dodržujte pokyny uvedené na obalu.

**⚠ Když se nepřidá sůl ani leštidlo, je zcela zřejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL\* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\* zůstanou rozsvícené.**

## Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny. Nádobka na leštidlo se plní:

- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\*;



1. Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.
2. Nalijte leštidlo tak, aby nepřeteklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.
3. Zašroubujte zpět uzávěr; **NIKDY neaplikujte leštidlo přímo dovnitř mycího prostoru.**

## Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapky vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

## Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Vypněte zařízení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a otevřete dvířka.
- Přetočte otočný ovladač VOLBY PROGRAMŮ nejdříve na **5**. program a následně na **1**. program a znovu na **5**.
- Stiskněte tlačítko ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ); kontrolky fáze cyklu začnou blikat a bude možné zvolit úroveň tvrdosti vody. Každému program odpovídá příslušná úroveň tvrdosti:  
 Např.: 1. program, úroveň tvrdosti 1  
 2. program, úroveň tvrdosti 2 atd., až do maximálně 5\* úrovní.

(Dekalcifikátor je z výrobního závodu nastaven na úroveň 3).  
 - Pro ukončení dané funkce vyčkejte několik sekund, stiskněte některé z tlačítek volitelných funkcí\* nebo vypněte zařízení tlačítkem ZAPNOUT/VYPNOUT (ON/OFF).

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

| °dH       |           | °fH       |           | mmol/l     |          | úroveň   |
|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|----------|----------|
| 0         | 6         | 0         | 10        | 0          | 1        | 1        |
| 6         | 11        | 11        | 20        | 1,1        | 2        | 2        |
| <b>12</b> | <b>17</b> | <b>21</b> | <b>30</b> | <b>2,1</b> | <b>3</b> | <b>3</b> |
| 17        | 34        | 31        | 60        | 3,1        | 6        | 4        |
| 34        | 50        | 61        | 90        | 6,1        | 9        | 5*       |

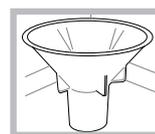
Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.  
 \* s tímto nastavením se trvání cyklů může mírně prodloužit.

(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

## Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabráňuje vytváření nánosů na nádobí. Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (viz Popis) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák\*;
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\*;



1. Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.
2. Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umístěte trychtýř\* (viz obrázek) a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.

4. Odložte trychtýř\*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, umístěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.

### Doporučuje se provést tento úkon při každém doplňování soli.

Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalifikátoru).

**⚠** V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.

\* Pouze u některých modelů.

# Údržba a péče

CS

## Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

## Čištění myčky nádobí

- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

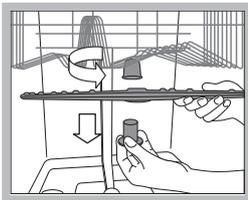
## Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

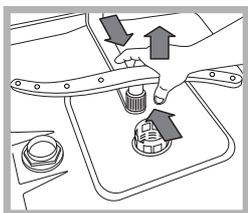
## Čištění ostříkovacích ramen

Může se stát, že se na ostříkovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda: Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.

Obě ostříkovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostříkovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostříkovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo obráceno otvory směrem nahoru.



Demontáž spodního ostříkovacího ramena se provádí stisknutím jazýčků, nacházejících se po stranách, směrem nahoru.

## Čištění filtru přívodu vody\*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

⚠ Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.

- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

## Čištění filtrů

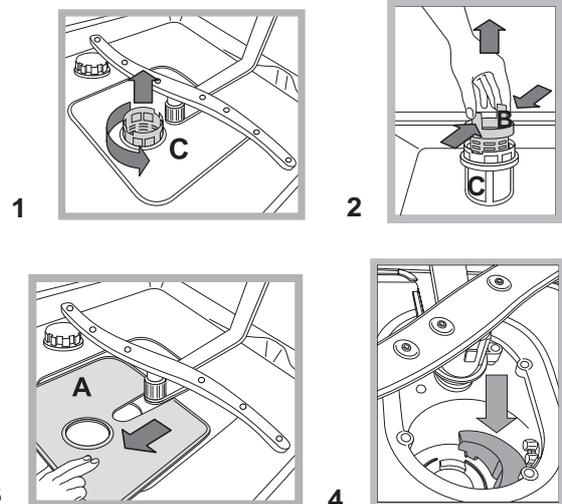
Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu: K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

⚠ Pravidelně čistěte filtry.

⚠ Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:

- Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
- Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazýčky (obr. 2);
- Vyvlečte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
- Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla. **NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (obr. 4).



Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

## Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

\* Pouze u některých modelů.

 Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

## Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický spotřebič nemůže být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi s výjimkou případů, kdy je jim poskytnut dozor nebo pokyny týkající se použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V každém případě je potřebný dozor dospělé osoby, aby se zabránilo použití daného elektrospotřebiče k dětským hrám.
- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouří.
- Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

## Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnost spojené se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

## Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (viz *Programy*).
- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte *Tabulku programů*:
  - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
  - při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň\* (viz *Spuštění a použití*).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start\* (viz *Spuštění a použití*) může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

### Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

\* Pouze u některých modelů.

# Poruchy a způsob jejich odstranění

CS

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

| Poruchy:  | Možné příčiny / Řešení:  |
|---|--|
| <b>Myčka se neuvádí do chodu.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zástrčka není řádně zasunuta do zásuvky elektrického rozvodu nebo je v bytě přerušen a dodávka elektrického proudu.</li> <li>• Dvířka myčky nejsou řádně zavřená.</li> <li>• Je nastaven Odložený start (<i>viz Uvedení do chodu a použití</i>)</li> </ul>  |
| <b>Myčka nevypouští vodu.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Program ještě neskončil.</li> <li>• Vypouštěcí hadice je ohnutá (<i>viz Instalace</i>).</li> <li>• Odpadové potrubí umyvadla je ucpané.</li> <li>• Filtr je ucpan zbytky jídla.</li> </ul>  |
| <b>Myčka je hlučná.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nádobí naráží vzájemně na sebe nebo na ostříkovací ramena.</li> <li>• Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (<i>viz Uvedení do činnosti a použití</i>).</li> </ul>  |
| <b>Na nádobí a na sklenicích jsou viditelné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybí regenerační sůl nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (<i>viz Leštidlo a sůl</i>).</li> <li>• Uzávěr nádoby na sůl není dobře uzavřen.</li> <li>• Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné.</li> <li>• Nádobí je z antiadhezivního materiálu.</li> </ul>   |
| <b>Na nádobí a na sklenicích jsou patrné bílé zbytky nebo modrý povlak.</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dávkování leštidla je nadbytečné.</li> </ul>  |
| <b>Nádobí je málo suché.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byl zvolen program bez sušení.</li> <li>• Leštidlo bylo spotřebováno nebo jeho dávkování není dostatečné (<i>viz Leštidlo a sůl</i>).</li> <li>• Regulace leštidla neodpovídá potřebě.</li> </ul>   |
| <b>Nádobí není dostatečně čisté.</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Koše jsou příliš naplněné (<i>viz Plnění košů</i>).</li> <li>• Nádobí není dobře rozmístěno.</li> <li>• Ostříkovací ramena se nemohou pohybovat volně.</li> <li>• Mycí program je příliš mírný (<i>viz Programy</i>).</li> <li>• Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (<i>viz Uvedení do činnosti a použití</i>).</li> <li>• Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen.</li> <li>• Filtr je špinavý nebo ucpaný (<i>viz Údržba a péče</i>).</li> <li>• Chybí regenerační sůl (<i>viz Leštidlo a sůl</i>).</li> </ul> |
| <b>Myčka nenapouští vodu/alarm zavřeného kohoutu.</b><br><small>(rychle blikají kontrolky Sušení a Ukončení)</small>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chybí voda v rozvodu vody.</li> <li>• Přívodní hadice na vodu je ohnutá (<i>viz Instalace</i>).</li> <li>• Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika málo minut.</li> <li>• Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zařízení tlačítkem ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ), otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a s pusťte zařízení.</li> </ul>  |
| <b>Alarm poruchy elektrického ventilu přívodu vody</b><br><small>(rychle bliká kontrolka Sušení)</small>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF (ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ) a znovu jej zapněte po uplynutí jedné minuty. Když alarm přetrvává, zavřete kohoutek přívodu vody, abyste zabránili vytopení, vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu a obraťte se na Servisní službu.</li> </ul>  |
| <b>Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru.</b><br><small>(rychle blikají kontrolky Mytí, Sušení a Ukončení)</small> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF. Zavřete kohout přívodu vody, abyste zabránili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpan nečistotami. (<i>viz kapitola „Údržba a a péče“</i>).</li> </ul>   |